

የኮፕ-ፔይ ኢብር የንግድ ድርጅት ውል

ይህ ውል _____ ቀን _____ ወር እ.ኤ.አ 20____
ከዚህ በኋላ “ባንክ” እየተባለ በሚጠራው የአሮሚያ ሕብረት
ሥራ ባንክ እና _____

በኢትዮጵያ ውስጥ በሥራ ፈቃድ ቁጥር _____
ከተመዘገበው እና ከዚህ በኋላ “ኒጋዴ” (ተተኪዎቹን ወይም
መብቱ የሚተላለፍላቸውን ይጨምራል) እየተባለ በሚጠራው
መካከል ላልተወሰነ ጊዜ እንዲቆይ በሚል የተደረገ ነው።

1. ትርጓሜ

በዚህ ስምምነት ውስጥ የተካተቱት ቃላት ትርጓሜ ለዚህ
አገልግሎት ተብሎ በተዘጋጀው የተጠቃሚዎች ና የባንኩ
የሥራ መመሪያ መሠረት ይሆናል።

2. የኒጋዴው ሀላፊነትና መብት

ኒጋዴው፡-

- 2.1 በኮፕ-ፔይ ኢብር ክፍያ ለመፈፀም የሚመጡ
ደንበኞችን ጥያቄ ያለምንም አድሎ እና ቅድመ ክፍያ
ማስተናገድ ይኖርበታል።
- 2.2 ባንኩ ከአገልግሎቱ ጋር ተያይዞ የሚያወጣቸውን
የተለያዩ የማስታወቂያ እና የግንዛቤ መሥጫ ሰነዶች
በኒጋዴው የሥራ ቦታም ሆነ ድህረ ገፅ ላይ በሚታይ
መልኩ ማስቀመጥ ይኖርበታል።
- 2.3 ኒጋዴው በኮፕ-ፔይ ኢብር አማካኝነት የሚሰጣቸው
አገልግሎቶች ባንኩ በየጊዜው በሚያወጣቸው የስራ
ደንቦች መሠረት መሆን አለባቸው።
- 2.4 ኒጋዴው በኮፕ-ፔይ ኢብር አማካኝነት ለደንበኛው
ከሸጣቸው እቃዎች ወይም አገልግሎቶች ጋር በተገናኘ
ለሚነሱ የገንዘብ ወይም ማናቸውም የይገባኛል
ጥያቄዎች ኒጋዴው በራሱ ኃላፊነቱን ይወስዳል።
- 2.5 በባንኩ የሚጠየቅ የአገልግሎት ክፍያ ካለ በተሸጠው
እቃ ወይም አገልግሎት ዋጋ ላይ መጨመር የለበትም።
- 2.6 የኮፕ-ፔይ ኢብር ሲስተምን ህገ ወጥ ለሆነ እና የባንኩን
ስም ሊያጎድፍ ለሚችል ተግባር ወይም የባንኩን
አእምሮአዊ ንብረት ለሚጥስ ተግባር መጠቀም
የተከለከለ ነው።
- 2.7 ባንኩ በተፈቀደለት አካባቢ (ቅርንጫፍ) እና የግብይት
የገንዘብ ጣሪያ ወሰን ብቻ ኒጋዴው የኮፕ-ፔይ ኢብር
አገልግሎቶችን ይሰጣል፤
- 2.8 ኒጋዴው ለእያንዳንዱ የተፈፀመ ግብይት የማረጋገጫ
አጭር የጽሁፍ መልእክት ከባንኩ ይደርሰዋል።
ግብይቱ የተፈፀመ መሆኑ የማረጋገጠው አጭር
የፅሁፍ መልእክት ለኒጋዴው ሲደርሰው ብቻ ነው።
- 2.9 ለኒጋዴው የተሰጠውን የተጠቃሚ መለያ ስም እና
የሚስጥር ቁጥር በመጠቀም ለሚፈፀም ማንኛውም
ግብይት ኒጋዴው ሙሉ ሃላፊነቱን ይወስዳል።

COOPay Ebirr Merchant Agreement

This agreement is made on the day of _____ month _____,
20____ between **Cooperative Bank of Oromia** (herein after
referred as the “Bank”) and _____

incorporated in Ethiopia with registration number _____
(herein referred as the “merchant”
includes its successors and assigns) for an indefinite period.

1. Definitions

The terms used in this agreement will have the meanings
stated under the user guide/procedures of the bank destined
for this purpose.

2. Responsibilities of the Merchant

The merchant

- 2.1 Shall permit all customers, without discrimination, to
effect the COOPay Ebirr transactions without prior
payment.
- 2.2 Shall display prominently, the brand name and logo
of COOPay Ebirr and all other marketing or publicity
materials that may be provided by COOPay Ebirr, on
or about the premises or website of the Merchant
- 2.3 When carrying out each COOPay Ebirr transaction,
the merchant shall comply with the applicable
- 2.4 Shall resolve directly with the customer, any claim or
complaints made by the customer in respect of any
purchase of goods, products or services made by
way of COOPay Ebirr transaction.
- 2.5 Shall not incorporate the transaction fee into the
selling price of the goods, products and services (if
any).
- 2.6 Shall not use the COOPay Ebirr system to promote
and conduct any fraudulent, immoral, illegal activities
or such activities that may infringe the intellectual
property rights of the bank;
- 2.7 Shall provide the COOPay Ebirr, Services at the
agreed outlets within the transaction limits placed on
such outlets.(if any)
- 2.8 Shall get an SMS confirmation for each completed
transactions from the bank. Only the receipt of SMS
confirmation will signify completed transaction.
- 2.9 Shall be responsible for all the transactions
undertaken using merchant operator user name, ID
password and PIN.

- 2.10 ነጋዴው በዚህ ውል ውስጥ የተመለከቱትን ሙብትና ኃላፊነቶች ለሌላ ሰነድ ወገን በከፊልም ሆነ በሙሉ አያስተላልፍም፡፡
- 2.11 ነጋዴው ማናቸውንም መረጃ፣ ሰነዶች ወይም በልምድ የዳበረ ንድፈ ሃሳብ ከባንኩ የፅሁፍ ፈቃድ ውጪ ለሌላ 3ኛ ወገን አሳልፎ መስጠት አይችልም፡፡ ነጋዴው ሚስጥራዊ መረጃዎችን መጠቀም የሚችለው ከዚህ ውል አፈፃፀም ጋር በተገናኘ ብቻ ነው፡፡

3. የምዝገባ ቅድመ ሁኔታ

- 3.1 ይህ ውል ከተፈረመ በኋላ ነጋዴው ኮፕ-ፔይ ኢብር እንዲሟሉ የሚጠይቃቸው የምዝገባ ቅድመ ሁኔታዎችን በሙሉ በመቀበል ይሰራል፡፡
- 3.2 ኮፕ-ፔይ ኢብር የምዝገባው በተሳካ ሁኔታ መጠናቀቁን ለነጋዴው ሲያሳውቅ ነጋዴውን የኮፕ-ፔይ ኢብር አገልግሎቶችን መስጠት ይጀምራል፡፡

4. የኮፕ-ፔይ ኢብር ኃላፊነት ባንኩ፡-

- 4.1 ያልተፈቀደ የገንዘብ ወጪ በሚኖርበት ወቅት ባንኩ ባስቀመጠው መመሪያ መሰረት ከነጋዴው ሂሳብ ያለምንም ቅድመ ሁኔታ የመቀነስ ሙብት አለው፡፡
- 4.2 አስፈላጊውን ቴክኒካዊ እገዛ ይሰጣል፤
- 4.3 ከሌሎች ነጋዴዎች ጋር የመሥራት ሙሉ ሙብት አለው፤
- 4.4 የአጠቃቀም መመሪያዎችን፣ የማስታወቂያ ቁሳቁሶችን እና የነጋዴ ኮፕ-ፔይ ኢብር መለያ ቁጥር ያቀርባል፡፡
- 4.5 በኮፕ-ፔይ ኢብር መመሪያ ላይ በማንኛውም ጊዜ ለውጥ ሊያደርግ ይችላል ነገር ግን ስለ ለውጡ ለነጋዴው ያሳውቃል፡፡
- 4.6 ለነጋዴው በቅድሚያ በማስታወቅ የአገልግሎት ክፍያ ሊጠይቅ ይችላል፡፡

5. ግብይት ስለመሰረዝ

ነጋዴው ከዚህ በታች በተመለከቱት ተስማምቷል፡-

- 5.1 በነጋዴው እና በደንበኛው ስምምነት መሰረት ግብይት ሊሰረዝ ይችላል፤
- 5.2 ባንኩ ማናቸውንም ግብይቶች ያለምንም ቅድመ ሁኔታ የመሰረዝ ሙሉ ሙብት አለው፤
- 5.3 ባንኩ ወይም የነጋዴው ዋና ኃላፊ የተሰረዘ ግብይቶችን ሊያረጋግጥ ይችላል፡፡
- 5.4 ነጋዴው በተንቀሳቃሽ ስልክ የተፈፀመ ግብይትን በጥሬ ገንዘብ መመለስ አይችልም፡፡

- 2.10 The merchant shall not assign, in whole or in part its responsibility to any third party.
- 2.11 Shall not disclose any information, data or know-how to any third party without the written consent of the bank. The merchant shall use confidential information only related to the performance of this agreement.

3. Registration Requirements

- 3.1 Up on execution of this Agreement, the merchant shall comply with all registration requirements as COOPay Ebirr may in its discretion determine.
- 3.2 Up on receipt of COOPay Ebirr's notification on the successful registration of the merchant the merchant as an authorized of COOPay Ebirr, the merchant may then commence to carry out the COOPay Ebirr Transactions.

4. Responsibility of COOPay Ebirr

The Bank:-

- 4.1. Has irrevocable right to debit merchant account in case of unauthorized overdraw of merchant COOPay Ebirr account as per the bank's procedure.
- 4.2. Shall provide technical support to the merchant.
- 4.3. Reserves the right to appoint others as merchants.
- 4.4. Shall provide user guide, branding materials and merchant ID number for the merchant;
- 4.5. May at any time modify or extinguish the content of the user guideline. However, the bank must communicate such change, and the content thereof, within a reasonable time.
- 4.6. Reserve the right to impose a charge anytime on merchant by giving prior notice.

5. Transaction reversal

The merchant acknowledges that:

- 5.1 Transaction reversal can be initiated by mutual agreement of the customer and the merchant.
- 5.2 The bank reserves the right to reverse any transaction by its own discretion.
- 5.3 Reversal transaction can be approved by either the bank or merchant administrator.
- 5.4 The merchant shall not refund a mobile payment in cash.

6. የነጋዴው የግብይት ጣሪያ

- 6.1 ነጋዴው ያለምንም የግብይት ጣሪያ መስራት ይችላል
- 6.2 ባንኩ የነጋዴውን የስራ ሰዓት እና የንግድ አይነት መሠረት በማድረግ የግብይት ጣሪያ በማናቸውም ጊዜ ሊያሻሽል ይችላል።
- 6.3 ባንኩ ካስቀመጠው ዝቅተኛ ወይም ከፍተኛ ጣሪያ ውጪ ነጋዴው የራሱን ጣሪያ ማስቀመጥ አይችልም።

7. ሽርክና ስላለመኖር

በዚህ ውል ውስጥ የተጠቀሱት ማናቸውም አይነት ድንጋጌዎች በተዋዋይ ወገኖች መካከል የተገባ ወይም የተደረገ ሽርክና እንዳለ ተደርጎ አይወሰድም።

8. ማሻሻያ

- 8.1 ባንኩ በድህረ ገፁ ላይ ወይም በሌሎች የማስታወቂያ መንገዶች ላይ በማውጣት ይህን ውል ሊያሻሽለው ይችላል
- 8.2 ባንኩ ማሻሻያዎችን ካደረገ በኋላ ነጋዴው መጠቀሙን ከቀጠለ ማሻሻያውን እንደተቀበለው ይወስዳል።

9. ውሉን ስለማፍረስ

- 9.1 ባንኩ ይህን ውል በማናቸውም ጊዜ እና ምክንያት ሊያቋርጥ ይችላል።
- 9.2 የውሉ መቋረጥ በተዋዋይ ወገኖች መካከል ከውል መቋረጥ በፊት ባሉት ግንኙነቶች ምክንያት ሊኖር የሚችለውን የተረጋገጠ እና ያልተረጋገጠ ኃላፊነት ወይም የገንዘብ ጥያቄ እንዲሁም ነጋዴው ያለበትን ኃላፊነት አያስቀረውም።
- 9.3 ነጋዴው ወይም ባንኩ በማናቸውም ጊዜ በቅድሚያ የሰላሳ (30) ቀን ማስጠንቀቂያ በጽሁፍ በመስጠት ውሉን ሊያፈርሱት ይችላሉ።
- 9.4 ይህ ውል ሲቋረጥ ነጋዴው የሚከተሉትን ተግባራት ይፈጽማል፡
 1. የኮፕ-ፔይ ኢብር አገልግሎትን ለመስጠት እና ለማስተዋወቅ የተወሰዱ የጽህፈት መሳሪያዎችን ይመላሳል፤
 2. የተለያዩ የኮፕ-ፔይ ኢብር ማስታወቂያ ቁሳቁሶችን ይመላሳል፤
 3. ክፍያዎችን በኮፕ-ፔይ ኢብር በኩል መቀበልን ወይም አገልግሎትን መስጠት ወዲያውኑ ማቆም አለበት።

6. The merchant's floor limit.

- 6.1 The merchant is authorized to transact without a minimum limit.
- 6.2 The bank has the right to vary such floor limit. The bank exercises this right in consideration of the merchants' category and duration of service.
- 6.3 Merchants are not allowed to set maximum transaction amounts other than set by COOPay E birr (CBO)

7. No partnership

Nothing contained in this agreement shall constitute or to be deemed to constitute a partnership between the parties and none of the parties shall have any authority to bind or commit the other save as authorized by this agreement.

8. Amendment

- 8.1 This agreement may be modified by Way of posting on Bank's website or in any such other manner as COOPay Ebirr may in its discretion determine;
- 8.2 Merchant agrees that continued performance of the COOPay Ebirr transaction shall constitute merchant's acceptance of this agreement (as modified and varied from time to time).

9. Termination

- 9.1 The bank reserves the right to terminate the merchant agreement for any reason at any time.
- 9.2 Termination of this agreement will not affect any actual or contingent liabilities or claims of either party which accrued before termination including without limitation, any liability on the merchant's part.
- 9.3 Either party may with or without reason, terminate this agreement at any time by giving not less than thirty (30) days' written notice to the other.
- 9.4 Upon termination of this agreement for whatever reason Merchant undertakes as follows:
 1. To return to COOPay Ebirr all stationary used in connection with the promotion of COOPay Ebirr transactions.
 2. To return to COOPay Ebirr all samples and promotional and advertising material used in connection with COOPay Ebirr transactions
 3. Forthwith to cease to carry out any COOPay Ebirr transactions

9.5 በዚህ ውል ውስጥ ያሉ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ውሉ በሚቋረጥበት ጊዜ ባንኩ ነጋዴው በባንኩ የሚፈለግበት እዳ አለመኖሩን በማጣራትና ከነጋዴው ሂሳብ በመቀነስ ቀሪውን ገንዘብ ወደ ነጋዴው መደበኛ የባንኩ ሂሳብ ገቢ ያደርጋል፡፡

10. ገዢ ሕግ

ይህ ውል በኢትዮጵያ ሕግ መሰረት የሚፈፀም ይሆናል፡፡

11. አለመግባባትን ስለመፍታት

በተዋዋይ ወገኖች መካከል የሚፈጠር ማናቸውም አለመግባባት በእርቅ ስምምነት ይፈታል፡፡ ሆኖም በእርቅ ስምምነት ሊፈታ ካልቻለ ጉዳዩ በኢትዮጵያ ፌዴራል ፍርድ ቤቶች የሚዳኝ ይሆናል፡፡

12. ማስታወቂያ

12.1 ማንኛውም ከነጋዴው ወደ ባንኩ የሚመጡ ማስታወቂያዎች እና ሰነዶች ለ ኮፒ-ፔይ ኢብር ወይም በአቅራቢያው ለሚገኙ የባንኩ ቅርንጫፎች መሰጠት አለባቸው፡፡ ማስታወቂያዎቹ ወይም ሰነዶቹ እንደተሰጡ የሚቆጠሩት ለ ኮፒ-ፔይ ኢብር ወይም በባንኩ ቅርንጫፎች እጅ ሲደርሱ ብቻ ነው፡፡

12.2 በባንኩ ተመዝግቦ በሚገኘው መረጃ መሰረት ከባንኩ ወደ ነጋዴው ሰነዶች ወይም ማስታወቂያዎች ከታች የተዘረዘሩት መንገዶች ባንዱ የሚላኩ ይሆናል፤

1. ነጋዴው ለባንኩ በሰጠው አድራሻ መሰረት በመደበኛ መልእክት ማስተላለፊያ ወይም በፖስታ፤
2. በነጋዴው የኢሜል አድራሻ
3. በነጋዴው የስልክ ቁጥር በመደወል
4. እንደባንኩ ምርጫ ወይም አስፈላጊነት በሚዲያ

12.3 ከባንኩ ወደ ነጋዴው የተላከ ማንኛውም ማስታወቂያ ወይም ሰነድ ከታች በተዘረዘረው መሰረት ለነጋዴው እንደደረሰ ተደርጎ ይቆጠራል፡፡

1. በመደበኛ መልእክተኛ ወይም በፖስታ ቤት ከተላከ በኋላ በ3ቀናት ውስጥ
2. በአንቀፅ 12.2(2) እስከ (4) በተዘረዘሩት መንገዶች ከተላከ፤ ከተላከበት ቀን ቀጥሎ ባለው የስራ ቀን እንደደረሰ ይቆጠራል፡፡

9.5 Subject to the terms of this agreement, merchant may request COOPay Ebirr to remit the money (or part thereof) standing to the credit in merchant account to merchant regular account maintained in core banking system provided always that there are no other sums due and outstanding from merchant to COOPay E birr.

10. Governing Law

This agreement shall be governed in accordance with laws of Ethiopia.

11. Dispute settlement

The parties will settle any dispute amicably. If the dispute will not be settled amicably, the matter will be referred to the Federal courts of Ethiopia.

12. Notices

12.1 All notices and documents required to be given by merchant to COOPay E birr shall be sent to COOPay E birr or nearby bank's branch. It shall be deemed served when such notice or document is received by COOPay Ebirr or CBO Branch.

12.2 All notice and documents required to be given by COOPay E birr to merchant shall be sent to merchant by any one of the following methods according to COOPay E birr or CBO branches records.

1. Ordinary or registered post to merchant's last known address.
2. Electronic mail to merchant's last known electronic mail address.
3. Telephone call to merchant's last known telephone number.
4. Notices placed through any media at the sole discretion of COOPay Ebirr.

12.3 Any notices or documents or communication given by CBO to merchants shall be deemed to be served and received by merchant,

1. If sent by ordinary or registered post, within three(3) days of posting; or
2. If sent by other methods stated in sub clause 12.2(2) to (4), the business day following sending of such notice or document.

13. ዉሉ የሚጀምርበትና ፀንቶ የሚቆይበት ጊዜ
ይህ ውል ከ _____ ቀን _____ ወር _____ ዓ.ም ጀምሮ
በአንቀጽ 9 በተዘረዘሩት ምክኒያቶች ካልተሻረ በቀር
ላልተወሰነ ጊዜ የሚቆይ ይሆናል፡፡

13. Terms and Commencement

This agreement shall commence as of _____ date _____
month 20 _____ for indefinite period unless terminated
by the parties per clause 9 herein above

ስለ ነጋዴው

For Merchant

ስም _____

Name

የስራ ኃላፊነት _____

Position

ፊርማ _____

Signature

ስለ ባንኩ

For the bank

ስም _____

Name

የስራ ኃላፊነት _____

Position

ፊርማ _____

Signature

ምስክሮች

Witnesses

ስም

Name

1. _____

2. _____

ፊርማ _____

Signature

ፊርማ _____

Signature